

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 175

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien  
(met Uitvoeringsreglement en Protocolen);  
München, 5 oktober 1973*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag, het uitvoeringsreglement en de Protocollen zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 108. Zie ook *Trb.* 1976, 101 en *Trb.* 1979, 73.

Zie voor wijzigingen van het Uitvoeringsreglement de rubrieken J van *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 101, en *Trb.* 1977, 144, rubriek J van *Trb.* 1978, 91, van *Trb.* 1979, 73, van *Trb.* 1981, 213, *Trb.* 1985, 81 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 144.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1977, 144, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73 en *Trb.* 1981, 213.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft nog de volgende Staat in overeenstemming met artikel 165, tweede lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

Griekenland<sup>1)</sup> . . . . . 24 juli 1986

<sup>1)</sup> Onder het volgende voorbehoud:  
«Toutefois, nous formulons conformément à l'article 167/a de la Convention une réserve seulement en ce qui concerne les produits pharmaceutiques.»

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 169, tweede lid, van de Overeenkomst heeft de volgende Staat een akte van toetreding nedergelegd bij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland:

Spanje<sup>1)</sup> . . . . . 24 juli 1986

<sup>1)</sup> Onder het volgende voorbehoud:  
«Conforme a lo previsto en el artículo 167, 2, a) las Patentes Europeas, en la medida en que confieran protección a productos químicos o farmacéuticos como tales, no surtirán ningún efecto en España.»

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1975, 108 en *Trb.* 1977, 144.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1977, 144.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 108, *Trb.* 1978, 91, *Trb.* 1979, 73, *Trb.* 1981, 213 en *Trb.* 1985, 81.

#### **Verwijzingen**

Voor het op 19 juni 1970 te Washington tot stand gekomen Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (PCT) zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1986, 3.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 114.

Voor een overzicht van de overeenkomsten op het gebied van industriële eigendom zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1984, 75.

#### **Wijzigingen**

Bij een op 5 december 1986 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag met ingang van diezelfde datum gewijzigd.

De Franse en de Engelse tekst<sup>1)</sup> van het Besluit luiden als volgt:

---

<sup>1)</sup> De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.

**Décision du Conseil d'administration  
du 5 décembre 1986  
modifiant la règle 37 du règlement  
d'exécution de la Convention  
sur le brevet européen**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

Décide:

**Article premier**

La règle 37 du règlement d'exécution est modifiée comme suit:

- 1) la troisième phrase du paragraphe 1 et le paragraphe 2 sont supprimés;
- 2) le paragraphe 2<sup>bis</sup> devient le paragraphe 2.

**Article 2**

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les États signataires de la Convention ainsi qu'aux États qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

**Article 3**

La présente décision entre en vigueur le 5 décembre 1986.

FAIT à Munich, le 5 décembre 1986.

*Par le Conseil d'administration  
Le Président*

(s.) O. LEBERL

O. Leberl

---

**Decision of the Administrative Council  
of 5 December 1986  
amending Rule 37  
of the Implementing Regulations to  
the European Patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as the "Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1(b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having heard the opinion of the Budget and Finance Committee,

Has decided as follows:

Article 1

Rule 37 of the Implementing Regulations shall be amended as follows:

(1) deletion of the third sentence of paragraph 1 and of paragraph 2;

(2) paragraph 2a to become paragraph 2.

Article 2

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 3

This Decision shall enter into force on 5 December 1986.

DONE, at Munich, 5 December 1986.

*For the Administrative Council  
The Chairman*

(sd.) O. LEBERL

O. Leberl

---

Bij een op 5 juni 1987 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag met ingang van 5 juni 1987 gewijzigd.

De Franse en de Engelse tekst<sup>1)</sup> van het Besluit luiden als volgt:

**Décision du Conseil d'administration  
du 5 juin 1987  
portant modification des règles 90  
et 102 du règlement d'exécution de la  
Convention sur le brevet européen**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des Brevets,

Vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée la Convention), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

Décide:

Article premier

La règle 90, paragraphe 1, lettre c) du règlement d'exécution se lit comme suit:

«c) en cas de décès ou d'incapacité du mandataire du demandeur ou du mandataire du titulaire du brevet européen, ou si le mandataire se trouve dans l'impossibilité juridique de poursuivre la procédure devant l'Office européen des brevets à raison d'une action engagée contre ses biens.»

Article 2

La règle 102, paragraphe 1 du règlement d'exécution se lit comme suit:

«(1) Tout mandataire agréé est radié de la liste des mandataires agréés sur sa requête ou si, en dépit d'un rappel en bonne et due forme, il n'a pas acquitté pendant deux années consécutives la cotisation annuelle à l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.»

Article 3

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

<sup>1)</sup> De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.

**Decision of the Administrative Council  
of 5 June 1987  
amending Rules 90 and 102 of the  
Implementing Regulations to the  
European Patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Has decided as follows:

Article 1

Rule 90, paragraph (1)(c), of the Implementing Regulations shall be amended to read as follows:

"(c) in the event of the death or legal incapacity of the representative of an applicant for or proprietor of a European patent or of his being prevented for legal reasons resulting from action taken against his property from continuing the proceedings before the European Patent Office."

Rule 102, paragraph 1, of the Implementing Regulations shall be amended to read as follows:

"(1) The entry of a professional representative shall be deleted from the list of professional representatives if he so requests or if, despite due reminder, he fails to pay the annual subscription to the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office for two years in succession."

Article 3

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

## Article 4

La présente décision entre en vigueur le 5 juin 1987.

FAIT à Vienne, le 5 juin 1987.

*Par le Conseil d'administration  
Le Président*

(s.) O. LEBERL

O. Leberl

---

Bij een op 5 juni 1987 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag met ingang van 1 augustus 1987 gewijzigd.

De Franse en de Engelse tekst<sup>1)</sup> van het Besluit luiden als volgt:

**Décision du Conseil d'Administration  
en date du 5 juin 1987  
portant modification de la règle 85,  
paragraphe 1 du règlement d'exécution  
de la Convention sur le brevet européen**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention»), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

Décide:

Article premier

La règle 85, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«(1) Si un délai expire soit un jour où l'un des bureaux de réception de l'Office européen des brevets au sens de l'article 75, paragraphe 1,

---

<sup>1)</sup> De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.



## Article 4

This Decision shall enter into force on 5 June 1987.

DONE at Vienna, 5 June 1987.

*For the Administrative Council  
The Chairman*

(sd.) O. LEBERL

O. Leberl

---

**Decision of the Administrative Council  
of 5 June 1987  
amending Rule 85(1)  
of the Implementing Regulations to the  
European Patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

on a proposal from the President of the European Patent Office,

Has decided as follows:

Article 1

Rule 85(1) of the Implementing Regulations to the Convention shall be replaced by the following text:

"(1) If a time limit expires on a day on which one of the filing offices of the European Patent Office in the sense of Article 75,

lettre a) n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des pièces, soit un jour où le courrier normal n'y est pas distribué, pour des raisons autres que celles indiquées au paragraphe 2, le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant où tous les bureaux de réception sont ouverts pour recevoir ce dépôt et où le courrier normal est distribué.»

#### Article 2

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

#### Article 3

La présente décision entre en vigueur le 1er août 1987.

FAIT à Vienne, le 5 juin 1987.

*Par le Conseil d'administration*  
*Le Président*

(s) O. LEBERL

O. Leberl

---

Bij een op 5 juni 1987 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag met ingang van 1 september 1987 gewijzigd. De Franse en de Engelse tekst<sup>1)</sup> van het Verdrag luiden als volgt:

**Décision du Conseil d'administration,  
en date du 5 juin 1987  
portant modification des règles 31 et 51  
du règlement d'exécution de la  
Convention sur le brevet européen**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la Convention») et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

---

<sup>1)</sup> De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.

paragraph 1(a) is not open for receipt of documents or on which, for reasons other than those referred to in paragraph 2, ordinary mail is not delivered there, the time limit shall extend until the first day thereafter on which all the filing offices are open for receipt of documents and on which ordinary mail is delivered.”

#### Article 2

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

#### Article 3

This Decision shall enter into force on 1 August 1987.

DONE at Vienna, 5 June 1987.

*For the Administrative Council  
The Chairman*

(s.) O. LEBERL

O. Leberl

---

**Decision of the Administrative Council  
of 5 June 1987  
amending Rules 31 and 51  
of the Implementing Regulations to the  
European Patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as “the Convention”), and in particular Article 33, paragraph (1)(b), thereof,

on a proposal from the President of the European Patent Office,

Décide:

#### Article premier

La règle 31 de la Convention est modifiée comme suit:

1. Le paragraphe 2 est supprimé.
2. L'actuel paragraphe 3 devient le paragraphe 2.

#### Article 2

La règle 51 de la Convention est modifiée comme suit:  
Les paragraphes 4 à 6 sont remplacés par les paragraphes 4 à 11 suivants:

«(4) Avant de prendre la décision de délivrer le brevet européen, la division d'examen notifie au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet européen et l'invite, dans un délai qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux mois ni supérieur à quatre mois, à donner son accord sur le texte notifié. Ce délai est prorogé une seule fois pour une durée maximum de deux mois, à la condition que le demandeur en fasse la demande avant l'expiration dudit délai.

(5) Si le demandeur n'a pas donné son accord dans le délai prévu au paragraphe 4, la demande de brevet européen est rejetée. Si dans ledit délai, le demandeur propose des modifications des revendications, de la description ou des dessins, que la division d'examen n'approuve pas conformément à la règle 86, paragraphe 3, la division d'examen, avant de prendre une décision, invite le demandeur, en lui indiquant ses motifs, à présenter ses observations dans un délai qu'elle lui impartit.

(6) S'il est établi que le demandeur est d'accord avec le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen, en tenant compte éventuellement des modifications proposées (règle 86, paragraphe 3), la division d'examen l'invite à acquitter, dans un délai non reconductible qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux mois ni supérieur à trois mois, les taxes de délivrance et d'impression et à produire, dans le même délai, une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure ou, si celle-ci a été changée, autres que la langue initiale de la procédure.

(7) Si le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen comporte plus de dix revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter dans le délai prévu au paragraphe 6 des taxes de revendication pour toutes les revendica-

Has decided as follows:

#### Article 1

Rule 31 of the Convention shall be amended as follows:

1. Paragraph 2 is deleted.
2. The existing paragraph 3 becomes paragraph 2.

#### Article 2

Rule 51 of the Convention shall be amended as follows:  
Paragraphs 4 to 6 are replaced by the following paragraphs 4 to 11:

“(4) Before the Examining Division decides to grant the European patent, it shall inform the applicant of the text in which it intends to grant it and shall request him to indicate, within a period to be set by it which may not be less than two months or more than four months, his approval of the text notified. The period shall be extended once by a maximum of two months provided the applicant so requests before it expires.

(5) If the applicant fails to communicate his approval within the period according to paragraph 4, the European patent application shall be refused. If within this period the applicant proposes amendments to the claims, description or drawings to which the Examining Division does not consent under Rule 86, paragraph 3, the Examining Division shall, before taking a decision, request the applicant to submit his observations within a period it shall specify and shall state its reasons for so doing.

(6) If it is established that the applicant approves the text in which the Examining Division, taking account of any proposed amendments (Rule 86, paragraph 3), intends to grant the European patent, it shall invite him to pay, within a non-extendable period to be set by it which may not be less than two months or more than three months, the fees for grant and printing and shall also invite him to file within the same period a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings or, where the latter has been changed, other than the initial language of the proceedings.

(7) If the European patent application in the text in which the Examining Division intends to grant the European patent comprises more than ten claims, the Examining Division shall invite the applicant to pay claims fees in respect of each additional claim within the

tions en sus de la dixième, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 31, paragraphe 1.

(8) Si la taxe de délivrance, la taxe d'impression ou les taxes de revendication ne sont pas acquittées en temps utile ou si la traduction n'est pas produite en temps utile, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(9) Si une taxe annuelle vient à échéance après la signification de l'invitation visée au paragraphe 6 et avant la date la plus proche possible de publication de la mention de délivrance du brevet européen, cette mention n'est publiée que lorsque la taxe annuelle est acquittée. Le demandeur est informé de cette situation.

(10) La notification de la division d'examen à laquelle fait référence le paragraphe 4 doit indiquer les Etats contractants désignés qui exigent une traduction en application des dispositions de l'article 65, paragraphe 1.

(11) La décision de délivrance du brevet européen indique celui des textes de la demande de brevet européen qui a donné lieu à la délivrance du brevet européen.»

### Article 3

Si, l'avis concernant la notification établie conformément à la règle 51, paragraphe 4 de la Convention a déjà été émis avant le 1<sup>er</sup> septembre 1987, les dispositions en vigueur jusqu'à cette date continuent de s'appliquer à la demande de brevet européen concernée.

### Article 4

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention et aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

### Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1987.

FAIT à Vienne, le 5 juin 1987.

*Par le Conseil d'administration*  
*Le Président*

(s.) O. LEBERL

O. Leberl

---

period laid down in paragraph 6 unless the said fees have already been paid in accordance with Rule 31, paragraph 1.

(8) If the fee for grant, the fee for printing or the claims fees are not paid in due time or if the translation is not filed in due time, the European patent application is deemed to be withdrawn.

(9) If a renewal fee becomes due after the invitation referred to in paragraph 6 has been notified and before the next possible date for publication of the mention of the grant of the European patent, the mention shall not be published until the renewal fee has been paid. The applicant shall be notified accordingly.

(10) The communication of the Examining Division under paragraph 4 shall indicate the designated Contracting States which require a translation pursuant to Article 65, paragraph 1.

(11) The decision to grant the European patent shall state which text of the European patent application forms the basis for the grant of the European patent.”

#### Article 3

If the advance notice of the communication under Rule 51, paragraph 4, of the Convention has been despatched before 1 September 1987, the existing provisions shall continue to apply to the European patent application.

#### Article 4

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

#### Article 5

This Decision shall enter into force on 1 September 1987.

DONE at Vienna, 5 June 1987.

*For the Administrative Council  
The Chairman*

(sd.) O. LEBERL

O. Leberl

---

Bij een op 5 juni 1987 door de Raad van Bestuur van de Europese Octrooiorganisatie genomen Besluit is het Uitvoeringsreglement van het onderhavige Verdrag met ingang van 1 oktober 1987 gewijzigd.

De Franse en de Engelse tekst<sup>1)</sup> van het Besluit luiden als volgt:

**Décision du Conseil d'administration  
du 5 juin 1987  
portant modification des règles 24 et  
36 du règlement d'exécution de la  
Convention sur le brevet européen**

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée «la convention»), et notamment son article 33 paragraphe 1 lettre b,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

Décide:

Article premier

La règle 24 paragraphe 1 de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«Les demandes de brevet européen peuvent être déposées par écrit, directement ou par la voie postale, auprès des autorités visées à l'article 75. Le Président de l'Office européen des brevets peut décider que les demandes de brevet européen peuvent être déposées également par des moyens techniques de communication, dont il arrête les conditions d'utilisation. Il peut notamment décider que des documents reproduisant par écrit le contenu des demandes ainsi déposées et répondant aux prescriptions du présent règlement doivent être produits dans un délai imparti par l'Office européen des brevets.»

Article 2

La règle 36 paragraphe 5 de la Convention est remplacée par le texte suivant:

«Le Président de l'Office européen des brevets peut décider que, par dérogation aux dispositions des paragraphes 2, 3 et 4, les documents postérieurs au dépôt de la demande de brevet européen peuvent être adressés à l'Office européen des brevets également par des

<sup>1)</sup> De Duitse tekst van het Besluit is niet afgedrukt.



**Decision of the Administrative Council  
of 5 June 1987  
amending Rules 24 and 36 of the  
Implementing Regulations to the  
European Patent Convention**

The Administrative Council of the European Patent Organisation,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1(b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Has decided as follows:

Article 1

Rule 24, paragraph 1, of the Convention shall be amended to read as follows:

"European patent applications may be filed in writing with the authorities referred to in Article 75 either directly or by post. The President of the European Patent Office may permit European patent applications to be filed by other means of communication and lay down conditions governing their use. He may, in particular, require that within such period as the European Patent Office shall specify written confirmation be supplied reproducing the contents of applications so filed and complying with the requirements of these Implementing Regulations."

Article 2

Rule 36, paragraph 5, of the Convention shall be amended to read as follows:

"Notwithstanding paragraphs 2 to 4 the President of the European Patent Office may permit documents filed after filing of the European patent application to be transmitted to the European Patent Office by other means of communication and lay down conditions governing

moyens techniques de communication, dont il arrête les conditions d'utilisation. Il peut notamment décider qu'une pièce reproduisant par écrit le contenu des documents ainsi adressés et répondant aux prescriptions du présent règlement doit être produite dans un délai fixé par lui. Si cette pièce n'est pas produite dans les délais, les documents sont réputés non reçus».

### Article 3

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

### Article

La présente décision entre en vigueur le 1 octobre 1987.

FAIT à Vienne, le 5 juin 1987.

*Par le conseil d'administration*  
*Le Président*

(s.) O. LEBERL

O. Leberl

---

their use. He may, in particular, require that within a period laid down by him written confirmation be supplied reproducing the contents of documents so filed and complying with the requirements of these Implementing Regulations; if such confirmation is not supplied in due time, the documents shall be deemed not to have been received."

### Article 3

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

### Article 4

This Decision shall enter into force on 1 October 1987.

DONE at Vienna, 5 June 1987.

*For the Administratieve Council  
The Chairman*

(sd.) O. LEBERL

O. Leberl

---

Uitgegeven de *dertiende* november 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK